

**AMENDMENTS TO THE CLAIMS**

1. (Currently Amended) A terminal for navigating documents, comprising: browser  
~~means, means;~~

pointer means arranged to be controlled by a terminal ~~user,~~ user;

a small-size ~~display, and~~ display;

display means arranged to display a portion of a large-size document on the small-size display, the area of the complete large-size document being larger than the area of the small-size display, ~~characterized in that the terminal comprises~~ display; and

control means arranged to form a miniature copy of the complete large-size document browsed by the browser means, ~~and that~~

wherein the display means are arranged to display the miniature copy on the small-size display in the form of a miniature field.

2. (Currently Amended) [[A]] The terminal according to claim 1, ~~characterized in that~~ wherein the display means are arranged to display the miniature copy in such a way that the ratio between the width and height of the miniature copy is equal to the ratio between the width and height of the complete large-size document.

3. (Currently Amended) [[A]] The terminal according to claim 1, ~~or 2, characterized in that~~ wherein the pointer means are arranged to point at any position in the miniature field, [[that]] the control means are arranged to register the position pointed by the pointer means, and

[[that]] the display means are arranged to display on the small-size display an area in the large-size document corresponding to the position pointed by the pointer means.

4. (Currently Amended) [[A]] The terminal according to ~~any of the previous claims, characterized in that~~ claim 1, wherein the miniature field is movable on the small-size display.

5. (Currently Amended) [[A]] The terminal according to ~~any of the previous claims, characterized in that~~ claim 1, wherein the display means are arranged to display the miniature field on the small-size display with different transparency levels.

6. (Currently Amended) [[A]] The terminal according to ~~any of the previous claims, characterized in that~~ claim 1, wherein the size of the miniature field is adjustable.

7. (Currently Amended) [[A]] The terminal according to ~~any of the previous claims, characterized in that~~ claim 1, wherein the miniature field is scrollable.

8. (Currently Amended) [[A]] The terminal according to ~~any of the previous claims, characterized in that~~ claim 1, wherein the control means are arranged to position a displayed position field in the miniature field in such a way that the position of the position field in the miniature copy corresponds to the position of the displayed portion of the large-size document in said large-size document.

9. (Currently Amended) [[A]] The terminal according to claim 8, ~~characterized in that wherein~~ the display means are arranged to display the position field in such a way that the ratio between the width and height of the position field is equal to the ratio between the width and height of the displayed portion of the large-size document

10. (Currently Amended) [[A]] The terminal according to claim 8, ~~or 9, characterized in that wherein~~ the control means are arranged to move the position field to any other position in the miniature copy by means of the pointer means, [[that]] the control means are arranged to register the new position of the position field, and [[that]] the display means are arranged to display on the small-size display the portion of the large-size document corresponding to the new position of the position field.

11. (Currently Amended) [[A]] The terminal according to ~~any of the claims 8-10,~~ ~~characterized in that~~ claim 8, wherein the display means are arranged to display the position field on the small-size display with different transparency levels.

12. (Currently Amended) [[A]] The terminal according to ~~any of the previous claims,~~ ~~characterized in that~~ claim 1, wherein the small-size display is a touch screen.

13. (Currently Amended) [[A]] The terminal according to ~~any of the previous claims,~~ ~~characterized in that~~ claim 1, wherein the terminal is a telecommunication device.

14. (Currently Amended) [[A]] The terminal according to claim 13, ~~characterized in~~ that wherein the browser means are arranged to browse web pages on the Internet.

15. (New) The terminal according to claim 2, wherein the pointer means are arranged to point at any position in the miniature field, the control means are arranged to register the position pointed by the pointer means, and the display means are arranged to display on the small-size display an area in the large-size document corresponding to the position pointed by the pointer means.

16. (New) The terminal according to claim 2, wherein the miniature field is movable on the small-size display.

17. (New) The terminal according to claim 3, wherein the miniature field is movable on the small-size display.

18. (New) The terminal according to claim 2, wherein the display means are arranged to display the miniature field on the small-size display with different transparency levels.

19. (New) The terminal according to claim 3, wherein the display means are arranged to display the miniature field on the small-size display with different transparency levels.

20. (New) The terminal according to claim 4, wherein the display means are arranged to display the miniature field on the small-size display with different transparency levels.